雲島華

華新書局

查泰萊夫人的情人 壹元八 岡田櫻子譯

陳修園醫書七十二種附庭訓一冊 十元
歲月無情 俊人著 壹元〇五
只不過是愛情 葛姐著 一元一五
心理學家 王慶民著 五毛
心理學淺說 菁巷著 六毛
情孽 最後的微笑 碧呂各九毛五
世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五
宋人創作小說選王華著一元五五
倫生一元八 惶惑 老舍著一元六
天橋 熊式一著 一元八
中國的小詩 黃應良著 六毛五
越劇精華 二冊 一元〇五
思前想後 俞遠著 七毛五
元明散曲 顧佛影著 六毛
明清傳奇 趙景深著 四毛
生命的叫喊 威克家著 四毛五
某夫婦 巴金著 八毫五

武林十天女傳 全廿四冊 八元四
冰川劍 全十冊 五元
四梁 羽生著 八元
蹄風 著 七毛五

壹個女人壹生中的廿四小時元一
冰霜劍神錄全六冊孫寒冰二元一
紫燕青鋒全八冊臥龍生著 式元八
西域平魔記全六冊郭良春二元四
廣東島雄傳全十冊高天亮三元五
觀雙劍南北全十五冊高天亮 五元式五
株英雄俠全四冊江楓著 一元四
陰山及劍全十三冊陸羽著 五元二
天心七劍五冊諸葛青雲一元七五
玉笛飛雕 全二冊 丁方著七毛
混元十三寶全二冊凌波著 七毛
秘魔一劍全一冊凌波著 三毛五
大俠天山熊全一冊凌波著 二毛五
天龍刀 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
綠野奇英傳全八冊高峰著二元八
丹心奇俠全八冊梁楓著 三元二
丹心英烈傳全二冊曉堂著壹元二
白髮魔女傳全八冊梁羽生著四元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件 黃埔鳳城
廣寒食譜 趁時突擊

華區優秀唯一總滙

埠鎮 秘詩賓路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所

辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

伍澤濂 伍黃秀英

房樓屋宇各行生意總滙

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。 (許杏欽 鍾耀華)

△新街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。 (鄭華旺)

△沙喜士定公園住家屋▽十二年新。石屎墻。土庫亦有廳房出賃。全價壹萬式千五百元(伍澤濂)

△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹十九。月充八十元。 (鄭華旺)

△兩舖位兩租房▽旺商業區。七年新石屎墻身靚樓。月收三百廿元。全價式萬九千五百(鍾耀華)

△十五組梧文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到華埠。全價壹萬九千元。(許杏欽)

△埠內車場旅館 MOTEL▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交卷萬元。 (馬國良)

△工業區廠宇▽卅六座位。工區餐室。月做五十元。最合夫妻經營。價壹千九百元。 (鍾耀華)

△域多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹千二百元。 (伍澤濂)

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

雲埠洪門黨社 歡宴代表盛況

雲訊。中國洪門民治黨駐加總支部。暨雲埠支部。邀請加拿大各地代表。以此次全加中國洪門民黨舉行第十八屆懇親大會於域埠。集思廣益。發展黨務。各埠代表。乘機。乘車。趕來赴會。道經雲埠者多人。特於昨晚六點。假座陳陶酒家。設筵數席歡敘。以盡地主之誼。計到位者有錦碌埠代表阮強叔父。卡城黃寶琛。謝智。黃朗如。多城黃兆華。李來增。穩寧黃國材。片市佐治周克。叻吆鄭錦帆。駐加總支部代表王華逵。司徒拙予。陳文彬。雲埠黨部代表吳一平。簡建平。達權社周玉生。大漢報簡國安。與徐子樂。梅學。林伯勝。黃鴻新。余喜。干權稻。林洪公等君。暢談黨務。至九時乃撤席。誠盛會也。

中華職工會紀念近訊

雲訊。此間中華職工聯合總會。以成立迄今。不覺已十九年。遂於月之六日召開全體會員大會。議決通過。準於九月三日舉行其第十九週年紀念慶典。設席於新重慶酒家。屆時當有一番熱鬧。其熱心會員捐紀念費者。有劉煥堯。余蘇和。每十五元。黃戊生。李道全。每十元。馬榮立。黃文甫。何成貽。李廣來。雷俊。黃庚華。李霖。黃寄生。每五元。餘容續報。

岑發悅翁祝壽盛況

同日下午五時半。故蘭姿洗衣廠同人。特設桃觴數十席於喜臨門酒家。首由雲埠清韻音樂社藝員演奏古樂助慶。宴會秩序。由宣佈員黃文甫以中英語任司儀。恩平總會館主席梁緝光宣佈宴會旨趣。並報告壽翁捐助國府僑務委員會轉爲三軍軍費。台北華僑救國聯合總會。香港中華總商會。五邑工商總會。四邑商工總會。旅港恩平同鄉會。旅港岑氏宗親會。恩平大江同鄉會。每捐經費港幣五百元。雲埠主要僑團及僑校。每捐經費廿五元。分別交雲埠全加中華總會館林西屏。中加友誼會黃一平。清韻音樂社林時青。恩平總會館鄭厚沾。南平別墅鄭振琼。華僑公立學校何國權。文强學校黃祝齡。大公義學簡建平。南陽總堂鄧有爲。恩平青年會岑明業等收。梁春廣讀祝辭。宣佈員讀祝電後。隨請潘明志領事致辭。謂代表翟總領事及領事館同人。恭祝發悅先生健康。年年有今日。加政府移民兼籍民部駐雲埠聯絡官白洛博士。則代表加政府祝賀壽翁。中華總會館主席吳照光。以南山之壽。年年康樂。庠樂年年。等吉祥之語祝頌之。雲埠市政府代表市參事廖發謂。祝壽翁精神健康。他來加比市參事本人更早。華人協助雲埠不斷進步。假如沒有華僑。市務必不能進步如此繁榮。國會議員白隆謂。加拿大各民族。均如華僑前輩一樣。爲建築繁榮加拿大而努力。雲埠未來之進步。國會議員[illegible]

望加政府立即結束歧視性之律例。加聯會應即結束搜查所謂華人非法移民。以求通到自由平等博愛。省政府代表省會議員碧氏。恩平總會館主席鄭厚沾等。亦先後發言恭賀之。 (未完)

協和教會星期日晚 歡送潘霖牧師回港

雲訊。雲埠潘霖牧師。向服務華人協和教會。栽培華僑青年。年前奉派香港服務兼學會流利中文。昨年休假返回雲埠。今一年假期已滿。定月底回港復職。本埠華人協和教會。特定本星期日「廿日」晚七時半。由潘牧師用流利中文宣道。敘會畢。再舉行歡送茶會。請各界僑胞。並潘牧師友好。屆時踴躍赴會云。

華人路得教會近訊

雲訊。華人路德教會。自本年初購得奇化街九百號街位之新樓。即興工改建。上月底竣工。定期於八月廿日舉行新址落成奉獻典禮。該日將分二次聚集。十一時。二時半及七時半。歡迎各界人士參加。十一時該堂徐牧師主持。二時半由美國華裔黃牧師主禱。晚間由華人牧師領禱。下午兩次聚集後附設茶會。據該堂牧師稱。新址改建之設計及工程。均由華人負責。購置及改建費共三萬五千元。新堂可容百五十人。任庫贈與中華青年團作爲童軍活動場地。本週日感恩崇拜。希望僑界踴躍參加。

卡城華僑公校近訊

卡城訊。本埠華僑公立學校。歷史悠久。培植青年。灌輸祖國文化道德。大著成效。近年來在校董潘仲謙。李祐華。馬儲本。陳屠帝。黃廷彥。余耀棠。雷社安。謝侃。葉明鈞。周利青及校長黃良石羣公努力發展之下。校務尤爲躍進。學童日增。昨(十一)日教育先進余欽美先生。由雷城抵達本埠拜訪親友。該校董事。特於十二日下午七時。假座新中國大酒家設筵招待。共談有關教育之各項問題。暢敘甚歡。余君係廣東台山人。早年先後畢業於廣東省立勸業學師範科及國民大學政治系。曾任廣東省政府視察及國民大學講師。富於行政及教育經驗。自來加後。對於教育事業之興趣。仍甚濃厚。本埠僑胞教育因此辭職。校董會擬聘請余君接任。并定於九月一日舉行開學禮云

香煙味芬芳風雅
棉花頭清濾純正

嶺海酒家

雲高華

廳茶設附
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

加拿大

每日茶市由上午十時至下午四時
巧製甜咸点心
蝦餃 芋角 腸粉 卷
大飽 燒賣 叉燒 飽
粉菓 春籠
合時可口凍熱飲品
紅豆冰 水晶糕
豆腐花 菠蘿冰
什菓冰 涼粉
上湯雲吞水餃
炒粉炒麵隨時供應
歡迎外賣
承接喜慶茶會

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹壹〇三〇

樂觀社八月廿七日下午一時至十時歡映
婦孺老少咸宜 全部粵語對白 孫悟空七十二變
齊天大聖鬥天宮大鬧盤絲洞猪八戒招親
八戒窺浴八戒陷迷魂陣唐三藏困女兒國
加兩場小紅娘馮寶寶一場梅綺姑緣嫂劫
預告九月三日映三生三日三丑歌唱打鬥
連珠笑料包笑刺肚 夜探留人洞
演員最多最大寶力
留人洞內是否有靚女人？寶藏？春色？
有猺廟：廟內有隧道棺內有金磚金地圖
今問誰人夜探留人洞呢？逐個介紹如下
石燕子羅艷卿任冰兒陳蕙薇少新權石堅
蝕飛鴻高魯泉許英秀林明珠蘇絲黃林蛟
謎猜一名出來答曰□□□剪此告白作卷
在戲院門口開卷猜中者隨即入場看本片

△介紹名醫

國醫鄧世燦先生內外全科在三藩市及屋崙業醫數十年活人計多今日到本埠壹遊。仝人素仰先生醫學深奧經驗豐富敦請先生在虞懇壺濟世爲人羣謀健康起見幸蒙允諾現在處施設醫務所仝人等特茲爲介紹俾求醫者知所問津焉

現寓新亞旅社 100 Pender St, E Room 203
電話 MU 5-9064

黃世穗 吳照光 林國治 林今頁
司徒國 周永年 馬立進 黃寄生
黃生元 黃文甫 鄧有爲
時間：上午十時至十二時
下午一時至六時

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十五屆報字第十吉號

爲通告事：照得本黨全加第十八屆懇親大會。定於八月廿日在域多利支部舉行開幕典禮。特此通令全加黨社暨洪門機構於該日一律高懸黨旗以資慶祝而崇大典。要。此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨
達權總支社一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
中華民國五十年八月十五日 秘書陳文彬

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

啓明參茸行
九龍深水埗醫局街壹壹九號
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St, KowLoong
HONG KONG

明記參茸行
香港永樂東街壹壹七號
MING KEE HONG
127 Wing Lok St. E.
HONG KONG

龍鳳補丸強身之寶

請廣東僑胞注意

本行素爲僑胞服務信譽卓著
今特舉辦特價直運廣東全鄉
四鄉。不限重量。大額什粮食品粮包。多寄照計連稅數在內。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可交到家中。取返回頭紙。每人無限量收貨。各種食品每公斤計價目列下。

上白米每五公斤十六元五
上麵粉 五公斤十六元五
白砂糖每公斤四元
糖片黃每公斤四元壹
黃豆四元壹
青肉黑豆七元五
壹磅庄奶粉壹罐九元
粉絲十四元
南乳七元五
牛油九元九
麵餅四元八
以上價目(港銀計算)。如想托寄何物。請將貨數先行付返敝行便代妥辦一切。
▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售
經理劉達明謹啓

麥片每公斤計價目列下。
粘米粉五元五
糯米粉五元五
河粉五元九
咸魚十四元
紅豆五元五
眉豆四元壹
罐頭猪肉式罐十八元
外國牛奶式罐七元六
通心粉五元
腐乳七元五
花生肉六元八

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外籍及僑銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理

華僑滙款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款 華僑定活兩便存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	不計利息	存滿六個月	年息四厘七五
存滿一個月	年息三厘半	存滿九個月	年息五厘
存滿三個月	年息四厘半	存滿一年	年息五厘二五

歡迎存儲 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
躉特電話 MU 3-8936 地址 1〇三東片打街

簡氏傢私電器行有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936

自由祖國手工藝特產品批發處：
㈠樟木刻製品：關公。觀音。佛。麻姑。獅黃牛。臥牛。猴子。葉菊等。
㈡牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。
㈢松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
㈣竹製品：各數菓盆。餐枱竹蓆。竹竿。
㈤國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅双鶴。宋代鷄谷圖。成陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖
㈥腊菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
㈦中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。
㈧蚨蝶標本：各款彩色大小蚨蝶。蚨蝶書籤。蚨蝶標本圖書。

招商代理 廣告印刷 奇貨品新
函索即奉 銷路暢 樣優利